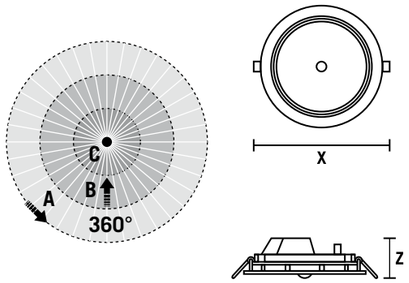
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

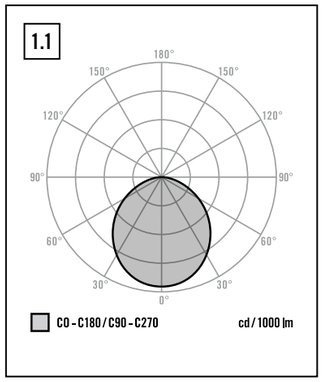
MA01701202

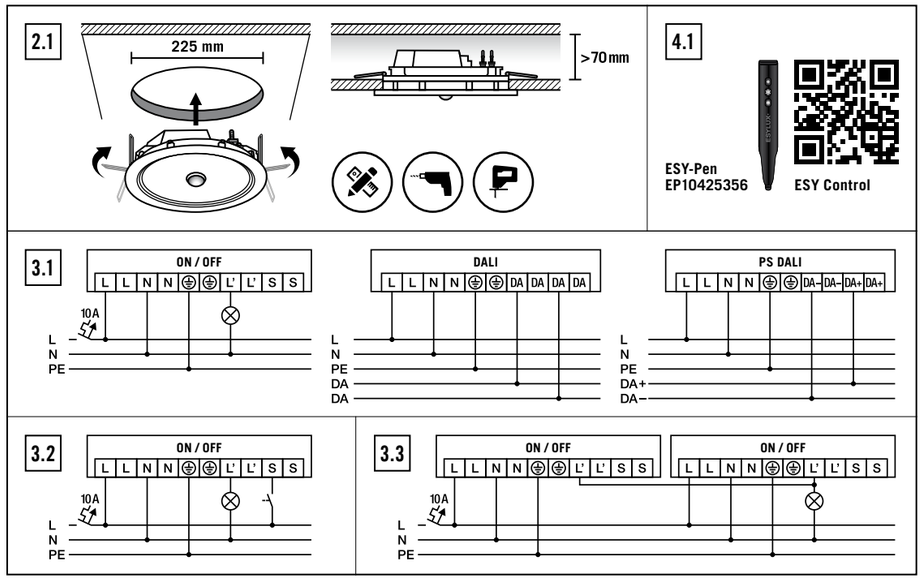
230 V ~ 50-60 Hz	10 - 2000 Lux	Impuls, 1 min. - 15 min.	9,5-22,4 V ⎓ DALI	100 - 1000 Lux DALI	1 min. - 240 min. DALI	IP20	-20 °C ... +40 °C	H	H

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	Z mm
E010299025	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
E010299681	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299698	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299032	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
E010299667	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299674	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60







DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- μ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

ELSA-2 mit DALI-Präsenzmelder
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- Zwischen der Niederspannung und der DALI-Schnittstelle besteht nur eine einfache Isolierung (Basisisolierung). Die zu verwendenden Steuergeräte müssen einen entsprechenden Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen

ELSA-2 mit DALI-Spannungsversorgung
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Beinhaltet Netzteil mit 200 mA zur Stromversorgung von DALI-Betriebsgeräten oder DALI-Steuermodulen ohne eine eigene Stromversorgung im DALI-Bus

Achtung: Keine weiteren DALI-Netzteile im DALI-Bus verwenden.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.com.

Die ELSA-2 Downlight Serie mit Bewegungs- / Präsenzmelder ist für den Einsatz im Innenbereich bestimmt und benötigt eine freie Sicht auf Personen. Erfassungsreichweite: Quer **(A)**, Frontal **(B)**, Präsenzbereich **(C)**. Sie eignet sich als Ergänzung der Hauptbeleuchtung oder als alleinstehende Lösung in Fluren, Treppenhäusern, Eingangs- oder Sanitärbereichen.
Automatische Lichtsteuerung in Abhängigkeit von voreingestelltem Helligkeits-Sollwert / -Schaltwert und Nachlaufzeit.

Die ELSA-2 Leuchte darf ausschließlich mit dem mitgelieferten LED-Vorschaltgerät betrieben werden. Die Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen.

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Lichtverteilungskurve (1.1)
Weitere Lichtverteilungskurven der ELSA-2 Serie finden Sie unter www.esylux.com.

Montageort
Deckeneinbau in abgehängten Decken

Lieferumfang
1 x Leuchte

Zubehör (optional)
Adapterring (Bestell-Nr. E010300264), Deckenaufbaurahmen (Bestell-Nr. E010300899), ESY-Pen (Bestell-Nr. EP10425356)

2 Montage

Die Montage erfolgt gemäß Abbildung **(2.1)**.

- Deckenauschnitt anzeichnen und ausschneiden. Leuchte einsetzen
- Gegebenenfalls vorhandene Deckenausschnitte mit dem ELSA-Adapterring (als Zubehör erhältlich) verkleinern

3 Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß folgender Abbildungen.

- Standardbetrieb **(3.1)**
- Standardbetrieb mit zusätzlicher Ansteuerung über Taster **(3.2)**
- Parallelschaltung von max. 8 Leuchten **(3.3)**

ON / OFF		DALI	
L	Außenleiter 230 V ~	**L**	Außenleiter 230 V ~
N	Neutralleiter	**N**	Neutralleiter
⏚	Schutzleiter	⏚	Schutzleiter
L'	Geschalteter Außenleiter 230 V ~	**DA (+)**	DALI
S	Taster	**DA (-)**	DALI

4 Inbetriebnahme

ELSA-2 mit Bewegungsmelder
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 60 Sek. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet. Danach ist die Leuchte betriebsbereit.

ELSA-2 mit DALI-Präsenzmelder
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 30 Sek. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet. Danach ist die Leuchte betriebsbereit.

5 Einstellungen

Die Auslieferung der Leuchte erfolgt im Werksprogramm / Vollautomatik-Modus.

- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen mit der kostenlosen ESY Control App **(4.1)**
- Steuerung per Taster möglich

6 Technische Daten

Schaltleistung	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Relative Luftfeuchte	5 - 93 %, nicht kondensierend	
Gehäusematerial	Aluminium, pulverbeschichtet	
Farbe	weiß, ähnlich RAL 9003	
Diffusor	opal	
Unified Glare Rating	≤ 25	
Farbwiedergabeindex R_a	> 80	
Farbtoleranz	SDCM < 3	
Color Quality Scale	> 80	
Farbtemperatur	3000 K / 4000 K	
Bemessungsleistung	17,5 W	
Lichtstrom (Leuchte)	1750 lm	
Ausstrahlungswinkel	110°	
Abmessungen	Höhe / Tiefe 60 mm, Ø 240 mm	
Einbaumaß	Einbautiefe < 70 mm, Ø 225 mm	
Gewicht	ON / OFF DALI PS DALI	1230 g 1250 g 1300 g

7 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only by performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly
- Protect the device with a 10-A circuit breaker
- μ = contact opening width < 1.2 mm

ELSA-2 with DALI presence detector
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- There is only a single insulation method (basic insulation) between the low voltage and the DALI interface. The control devices that are used must guarantee appropriate protection against electric shock

ELSA-2 with DALI power supply
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Contains a 200-mA power pack for supplying power to DALI operating units or DALI control modules that do not have their own power supply in the DALI bus

Caution: Do not use other DALI power packs in the DALI bus.

1 Intended use

Detailed operating instructions can be found on the relevant product page at www.esylux.com.

The ELSA-2 downlight series with motion/presence detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of persons. Field of detection: diagonally **(A)**, head-on **(B)**, presence area **(C)**. This series can be used as a complement to the main lighting or as an independent solution in corridors, staircases, entrance areas and sanitary facilities.
Automatic light control depending on the preset brightness target value/switching value and switch-off delay time.

ELSA-2 lights may only be used with the supplied LED electronic ballasts. The light contains built-in LED lamps.

The light source in this light may only be replaced by the manufacturer, manufacturer-designated service technicians or a person with comparable qualifications.

Light distribution curve (1.1)
Further light distribution curves for the ELSA-2 series can be found at www.esylux.com.

Installation position
Ceiling installation in suspended ceilings

Included in delivery
1 x light

Accessories (optional)
Adapter ring (order number E010300264), surface-mount ceiling installation frame (order number E010300899), ESY-Pen (order number EP10425356)

2 Installation

The device is installed as shown in figure **(2.1)**.

- Draw and cut out the ceiling cut. Insert the light
- If required, reduce the size of the existing ceiling cut using ELSA adapter rings (available as an accessory)

3 Connection

Connect as shown in the following figure.

- Standard operation **(3.1)**
- Standard operation with additional control by means of a button **(3.2)**
- Parallel wiring of max. 8 lights **(3.3)**

ON / OFF		DALI	
L	External conductor, 230 V ~	**L**	External conductor, 230 V ~
N	Neutral conductor	**N**	Neutral conductor
⏚	Earth conductor	⏚	Earth conductor
L'	Switched external conductor 230 V ~	**DA (+)**	DALI
S	Push button	**DA (-)**	DALI

4 Initial operation

ELSA-2 with motion detector
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Connect the power supply. A warm-up phase of approx. 60 seconds is initiated. During this time, the lighting is switched on. The light is then ready for use.

ELSA-2 with DALI presence detector
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Connect the power supply. A warm-up phase of approx. 30 seconds is initiated. During this time, the lighting is switched on. The light is then ready for use.

5 Settings

The light is delivered with the factory settings / in fully automatic mode.

- Parameterisation and control via the ESY-Pen and the free ESY Control app **(4.1)**
- Control via push button possible

6 Technical data

Switching capacity	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Relative humidity	5 - 93 %, non-condensing	
Housing material	powder-coated aluminium	
Colour	white, similar to RAL 9003	
Diffusor	opal	
Unified Glare Rating	≤ 25	
Color Rendering Index R_a	> 80	
Colour tolerance	SDCM < 3	
Colour Quality Scale	> 80	
Colour temperature	3000 K / 4000 K	
Rated output	17,5 W	
Luminous flux (light)	1750 lm	
Beam angle	110°	
Dimensions	height / depth 60 mm, Ø 240 mm	
Installation dimension	installation depth < 70 mm, Ø 225 mm	
Weight	ON / OFF DALI PS DALI	1230 g 1250 g 1300 g

7 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

DANGER !

Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant
- Protégez l'appareil à l'aide d'un disjoncteur 10 A
- μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

ELSA-2 avec détecteur de présence DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- Seule une isolation simple (isolation de base) sépare la tension basse de l'interface DALI. Il est nécessaire que les dispositifs de commande utilisés garantissent le niveau de protection adapté contre les décharges électriques

ELSA-2 avec alimentation DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Bloc d'alimentation fourni avec 200 mA pour les appareils de service DALI ou les modules de commande DALI sans alimentation propre dans un bus DALI

Attention : N'utilisez pas d'autres blocs d'alimentation DALI dans le bus DALI.

1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi détaillé sur la page internet du produit concerné disponible sur www.esylux.com.

Les downlights de la série ELSA-2 avec détecteur de mouvement et de présence sont conçus pour une utilisation en intérieur et nécessitent une vue dégagée sur les personnes. Portée de détectio : transversale **(A)**, frontale **(B)**, de présence **(C)**. Elle est adaptée pour compléter l'éclairage principal ou être utilisée seule dans les couloirs, les cages d'escalier, les zones d'entrée ou les installations sanitaires.
Gestion automatique de l'éclairage en fonction de la valeur de consigne ou de la valeur de commutation de la luminosité prédéfinie et de la durée d'activation.

Les luminaires ELSA-2 doivent être utilisés exclusivement avec le ballast électronique de LED fourni. Ces luminaires contiennent des LED intégrées.

La source lumineuse de ces luminaires doit être remplacée uniquement par le fabricant ou par l'un de ses techniciens agréés, ou toute personne possédant des qualifications équivalentes.

Courbe photométrique (1.1)
D'autres courbes photométriques pour la série ELSA-2 sont disponibles à l'adresse www.esylux.com.

Type de montage
Montage encastré sous des plafonds suspendus

Éléments inclus
1 x luminaire

Accessoire (en option)
Bague d'adaptation (n° de commande E010300264), cadre pour montage apparent au plafond (n° de commande E010300899), ESY-Pen (n° de commande EP10425356)

2 Montage

Le montage s'effectue conformément à l'illustration **(2.1)**.

- Dessinez, puis découpez les contours du plafond. Installez le luminaire
- Si nécessaire, vous pouvez diminuer les contours existants du plafond avec les bagues d'adaptation ELSA (disponibles en tant qu'accessoire)

3 Raccordement

Le raccordement s'effectue conformément aux illustrations suivantes.

- Installation standard **(3.1)**
- Installation standard avec commande supplémentaire via un poussoir **(3.2)**
- Raccordement en parallèle de 8 luminaires max. **(3.3)**

MARCHE / ARRÊT		DALI	
L	Fil externe 230 V ~	**L**	Fil externe 230 V ~
N	Fil neutre	**N**	Fil neutre
⏚	Terre	⏚	Terres
L'	Fil externe commuté 230 V ~	**DA (+)**	DALI
S	Poussoir	**DA (-)**	DALI

4 Mise en service

ELSA-2 avec détecteur de mouvement
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Mettez le dispositif sous tension. Une phase d'initialisation de 60 secondes environ s'amorce. L'éclairage est alors déclenché. Le luminaire est ensuite prêt à fonctionner.

ELSA-2 avec détecteur de présence DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Mettez le dispositif sous tension. Une phase d'initialisation d'environ 30 secondes démarre. L'éclairage est alors déclenché. Le luminaire est ensuite prêt à fonctionner.

5 Réglages

À la livraison, le luminaire est paramétré selon les préréglages d'usine / en mode automatique.

- Paramétrage et commande via ESY-Pen avec l'application gratuite ESY Control **(4.1)**
- Commande possible via le bouton-poussoir

6 Caractéristiques techniques

Puissance de coupure	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Taux d'humidité relative	5 - 93 %, sans condensation	
Matériau du boîtier	aluminium, revêtement par poudrage	
Coloris	blanc, similaire à RAL 9003	
Diffuseur	opale	
Unified Glare Rating	≤ 25	
Indice de rendu des couleurs R_a	> 80	
Tolérance de couleur	SDCM < 3	
Colour Quality Scale	> 80	
Température de couleur	3000 K / 4000 K	
Puissance nominale	17,5 W	
Flux lumineux (luminaire)	1750 lm	
Angle de rayonnement	110°	
Dimensions	hauteur / profondeur 60 mm, Ø 240 mm	
Cote d'installation	profondeur < 70 mm, Ø 225 mm	
Poids	MARCHE / ARRÊT DALI PS DALI	1230 g 1250 g 1300 g

7 Mise au rebut / garantie

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

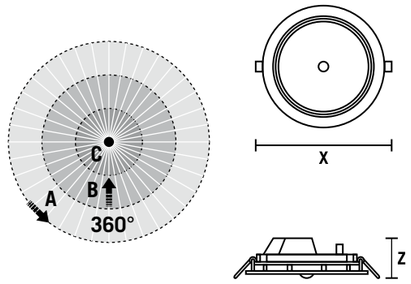
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01701202

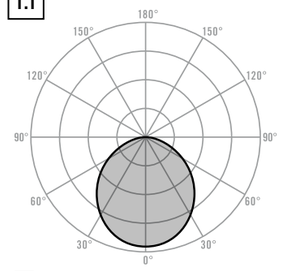
230 V ~ 50-60 Hz	10 - 2000 Lux	Impuls, 1 min. - 15 min.	9,5 - 22,4 V ⎓ DALI	100 - 1000 Lux DALI	1 min. - 240 min. DALI	IP20	- 20 °C … + 40 °C	H	H

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

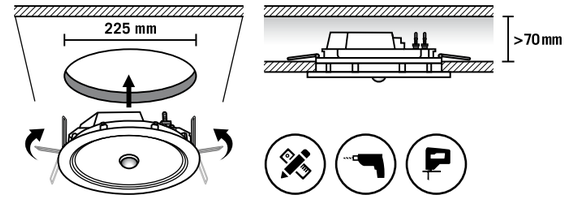
Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	Z mm
E010299025	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
E010299681	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299698	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299032	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
E010299667	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299674	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60



1.1



2.1

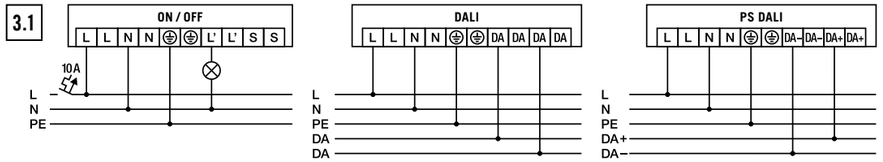


4.1

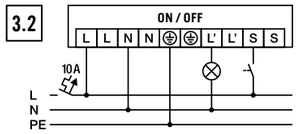
ESY-Pen
EP10425356

ESY Control

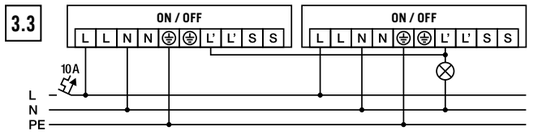
3.1



3.2



3.3



NL KORTE HANDLEIDING

GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage / demontage de netspanning uitschakelen
- Het apparaat met een installatieautomaat van 10 A zekeren
- μ = contactopening < 1,2 mm

ELSA-2 met DALI-aanwezigheidssensor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- Er bevindt zich tussen de laagspanning en de DALI-interface slechts een eenvoudige isolatie (basisisolatie). De te gebruiken regeleenheden moeten een goede bescherming tegen elektrische schokken waarborgen

ELSA-2 met DALI-voeding
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Omvat netadapter met 200 mA voor voeding van DALI-bedrijfsapparaten of DALI-besturingsmodules zonder eigen voeding in de DALI-bus

  Let op: Geen andere DALI-netadapters in de DALI-bus gebruiken.

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De uitvoerige bedieningshandleiding vindt u op de desbetreffende productpagina onder www.esylux.com.

De ELSA-2 downlight-serie met bewegingsmelder / aanwezigheidssensor is bedoeld voor binnengebruik en vereist een onbelemmerd zicht op personen. Detectiebereik: Dwars **(A)**, frontaal **(B)**, aanwezigheidsbereik **(C)**. Uitermate geschikt als aanvulling op de hoofdverlichting of als op zichzelf staande oplossing in gangen, trappenhuizen, entrees of sanitaire ruimten.
Automatische lichtregeling afhankelijk van de vooraf ingestelde waarde / schakelwaarde van de helderheid en de nalooptijd.

De ELSA-2-armatuur mag uitsluitend in combinatie met de meegeleverde LED-voorschakelapparaten worden gebruikt.
Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lichtbronnen.

De lichtbron van deze armatuur mag uitsluitend door de fabrikant of door een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

Lichtverdelingscurve (1.1)
Overige lichtverdelingsdiagrammen van de ELSA-2-serie vindt u op www.esylux.com.

Montageplaats
Plafondinbouw in verlaagde plafonds

Leveringsomvang
1 x armatuur

Toebehoren (optioneel)
Adapterring (bestelnr. E010300264), plafondopbouwframe (bestelnr. E010300899), ESY-Pen (bestelnr. EP10425356)

2 Montage

De montage vindt plaats volgens afbeelding **(2.1)**.

- Plafond uitsparing markeren en uitsnijden.
  Armatuur plaatsen
- Eventueel aanwezige plafond uitsparingen met de ELSA-adapterring (als toebehoren verkrijgbaar) verkleinen

3 Aansluiting

De aansluiting vindt plaats volgens afbeeldingen.

- Standaardschema **(3.1)**
- Standaardschema met extra aansturing via schakelaar **(3.2)**
- Parallelschakeling van max. 8 armaturen **(3.3)**

ON / OFF		DALI	
L	Fasedraad 230 V ~	**L**	Fasedraad 230 V ~
N	Nuldraad	**N**	Nuldraad
⏚	Aardingskabel	⏚	Aardingskabel
L'	Geschakelde fasedraad 230 V ~	**DA (+)**	DALI
S	Schakelaar	**DA (-)**	DALI

4 Inbedrijfstelling

ELSA-2 met bewegingsmelder
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Netspanning inschakelen. Er wordt een initialisatiefase van ca. 60 sec. gestart. De verlichting is in deze periode ingeschakeld. Daarna is de armatuur gereed voor gebruik.

ELSA-2 met DALI-aanwezigheidssensor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Netspanning inschakelen. Er wordt een initialisatiefase gestart van ca. 30 sec. De verlichting is in deze periode ingeschakeld. Daarna is de armatuur gereed voor gebruik.

5 Instellingen

De armatuur wordt geleverd met fabrieksinstellingen / volautomatische modus.

- Parametrisering en besturing via ESY-Pen met de gratis ESY Control-app **(4.1)**
- Bediening met schakelaar mogelijk

6 Technische gegevens

Schakelvermogen	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Relatieve luchtvochtigheid	5 - 93 %, niet condenserend
Materiaal behuizing	aluminium, gepoedercoat
Kleur	wit, overeenkomstig RAL 9003
Diffusor	opaal
Unified Glare Rating	≤ 25
Kleurweergave-index R_a	> 80
Kleurtolerantie	SDCM < 3
Colour Quality Scale	> 80
Kleurtemperatuur	3000 K / 4000 K
Nominaal vermogen	17,5 W
Lichtstroom (armatuur)	1750 lm
Stralingshoek	110°
Afmetingen	hoogte/diepte 60 mm, Ø 240 mm
Inbouwmaat	inbouwdiepte < 70 mm, Ø 225 mm
Gewicht	ON / OFF 1230 g DALI 1250 g PS DALI 1300 g

7 Afvalverwijdering / garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

FARE!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter
- Før montering / afmontering skal forsyningsspændingen slås fra
- Apparatet skal sikres med en 10 A-ledningssikkerhedsafbryder
- μ = kontaktåbning < 1,2 mm

ELSA-2 med DALI-tilstedeværelsessensor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD DALI
- Mellem lavspændingskilden og DALI-grænsefladen findes kun en simpel isolering (basisisolering). De styreenheder, der skal anvendes, skal være udstyret med en passende beskyttelse mod elektrisk stød

ELSA-2 med DALI-spændingsforsyning
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Indeholder netdel med 200 mA til strømforsyning af DALI-enheder eller DALI-styremoduler uden egen strømforsyning i DALI-bussen

  Advarsel: Der må ikke anvendes yderligere DALI-netdele i DALI-bussen.

1 Tilsigtet anvendelse

Du kan finde en detaljeret betjeningsvejledning på den pågældende produktside under www.esylux.com.

ELSA-2-serien af downlights med bevægelses-/tilstedeværelsessensorer er beregnet til indendørs brug og skal have frit udsyn til personer. Detekteringsrækkevidde: På tværs **(A)**, forfra **(B)**, tilstedeværelsesområde **(C)**. Den egner sig som supplement til den primære belysning eller som selvstændig løsning i gange, trappeopgange og indgangs- eller sanitetsområder.
Automatisk lysstyring afhængigt af den forudindstillede nominelle lysstyrke/-koblingsværdi og efterløbstid.

ELSA-2-lampen må udelukkende anvendes sammen med den medfølgende LED-forkoblingsenhed. Lampen har indbyggede LED-pærer.

Denne lampes lyskilde må kun udskiftes af producenten eller dennes serviceteknikker eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

Lysfordelingskurve (1.1)
Yderligere lysfordelingskurver for ELSA-2-serien kan findes på www.esylux.com.

Monteringssted
Indbygning i sænkede lofter

Leverancen omfatter
1 x lampe

Tilbehør (ekstraudstyr)
Adapterring (bestillingsnr. E010300264), loftsmonteringsramme (bestillingsnr. E010300899), ESY-Pen (bestillingsnr. EP10425356)

2 Montering

Illustrationen **(2.1)** viser monteringen.

- Optegn og udskær lofts udsnit. Sæt lampen i
- Forhåndenværende lofts udsnit kan evt. formindskes med ELSA-adapterringen (fås som tilbehør)

3 Tilslutning

Illustrationen viser tilslutningen.

- Standarddrift **(3.1)**
- Standarddrift med ekstra styring via afbrydere **(3.2)**
- Parallelkobling af maks. 8 lamper **(3.3)**

ON / OFF		DALI	
L	Ydre leder 230 V ~	**L**	Ydre leder 230 V ~
N	Nulleder	**N**	Nulleder
⏚	Beskyttelsesleder	⏚	Beskyttelsesleder
L'	Tilkoblet ydre leder 230 V ~	**DA (+)**	DALI
S	Kontakt	**DA (-)**	DALI

4 Ibrugtagning

ELSA-2 med bevægelsessensor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
a. 60 sek. startes. I denne periode er belysningen tændt. Derefter er lampen driftsklar.

ELSA-2 med DALI-tilstedeværelsessensor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Tilslut forsyningsspændingen. En initialiseringsfase på ca. 30 sek. starter. I denne periode er belysningen tændt. Derefter er lampen driftsklar.

5 Indstillinger

Lampen leveres med fabriksprogram / i fuldautomatisk tilstand.

- Parametrering og styring via ESY-Pen med den gratis ESY Control-app **(4.1)**
- Kan styres vha. kontakt

6 Tekniske data

Koblingseffekt	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Relativ luftfugtighed	5 - 93 %, ikke kondenserende
Kabinetmateriale	aluminium, pulverlakeret
Farve	hvid, svarende til RAL 9003
Diffusor	opal
Unified Glare Rating	≤ 25
Farvegengivelsesindeks R_a	> 80
Farvetolerance	SDCM < 3
Colour Quality Scale	> 80
Farvetemperatur	3000 K / 4000 K
Nominel effekt	17,5 W
Lysstrøm (lampe)	1750 lm
Strålingsvinkel	110°
Mål	højde / dybde 60 mm, Ø 240 mm
Indbygningsmål	monteringsdybde < 70 mm, Ø 225 mm
Vægt	ON / OFF 1230 g DALI 1250 g PS DALI 1300 g

7 Bortskaffelse / garanti

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter
- Innan montering / demontering ska nätspänningen kopplas från
- Enheten ska säkras med en ledningsskyddsbrytare på 10 A
- μ = kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

ELSA-2 med DALI-närvarodetektor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- Mellan lågspänningen och DALI-gränssnittet finns endast en enkel isolering (grundisolering). Styrenheterna som ska användas måste garantera ett motsvarande skydd mot elektrisk stöt

ELSA-2 me DALI-spänningsförsörjning
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Innehåller nätdel med 200 mA för strömförsörjning av DALI-driftenheter eller DALI-styrmoduler utan egen strömförsörjning i DALI-bussen

  Obs! Använd inga ytterligare DALI-nätdelar i DALI-bussen.

1 Ändamålsenlig användning

En utförlig bruksanvisning hittar du på respektive produktsida på www.esylux.com.

Downlights i serien ELSA-2 med rörelse-/närvarodetektor av avsedda för användning inomhus och kräver fri sikt över personer. Bevakningsområde: På tvären **(A)**, framåt **(B)**, närvaroområde **(C)**.
ELSA-downlights lämpar sig som komplement till huvudbelysningen eller som ensam lösning i hallar, trapphus, entré- eller och sanitetsutrymmen.
Automatisk belysningsstyrning baserad på ljusstyrkans bör- och omkopplingsvärde samt efterlystid.

ELSA 2-armaturerna får endast användas med de medföljande lysdiodsdriftdon. Denna ljusarmatur har inbyggda lysdiodlampor.

Armaturens ljuskälla får endast bytas av tillverkaren eller en servicetekniker som anlitats av tillverkaren, eller av någon annan person med jämförbara kunskaper.

Ljusfördelningskurva (1.1)
Fler ljusfördelningskurvor för ELSA-2-serien hittar du på www.esylux.com.

Monteringsplats
Infälld montering i innertak

Leveransomfattning
1 x armatur

Tillbehör (tillval)
Adapterring (best.nr. E010300264),
ram för utanpåliggande takmontering (best.nr. E010300899),
ESY-Pen (best.nr. EP10425356)

2 Montering

Monteringen ska utföras enligt bilden **(2.1)**.

- Rita och skär ut urtag i taket. Sätt i armaturen
- Minska vid behov befintliga urtag i tak med ELSA-adapterring (finns som tillbehör)

3 Anslutning

Anslutning ska utföras enligt följande bilder.

- Standarddrift **(3.1)**
- Standarddrift med extra styrning med knapp **(3.2)**
- Parallellkoppling av max. 8 armaturer **(3.3)**

PÅ / AV		DALI	
L	Fasledare 230 V ~	**L**	Fasledare 230 V ~
N	Neutralledare	**N**	Neutralledare
⏚	Skyddsledare	⏚	Skyddsledare
L'	Kopplad fasledare 230 V ~	**DA (+)**	DALI
S	Knapp	**DA (-)**	DALI

4 Idrifttagning

ELSA-2 med rörelsedetektor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Koppla in nätspänningen. En initieringsfas på ca 60 sek påbörjas. Belysningen är inkopplad under den här tiden. Därefter är armaturen klar att användas.

ELSA-2 med DALI-närvarodetektor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Koppla in nätspänningen. En initieringsfas på ca 30 sek. startar. Belysningen är inkopplad under den här tiden. Därefter är armaturen klar att användas.

5 Inställningar

Leverans av armaturen sker enligt fabriksprogram / helautomatläge.

- Parametrering och styrning vid ESY-Pen med gratisappen ESY Control **(4.1)**
- Styrning med knapp är möjligt

6 Tekniska uppgifter

Bryteffekt	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Relativ luftfuktighet	5 - 93 %, icke-kondenserande
Material i höljet	aluminium, pulverbehandlat
Färg	vit, liknande RAL 9003
Diffusor	opal
Unified Glare Rating	≤ 25
Färgåtergivningsindex R_a	> 80
Färgtolerans	SDCM < 3
Colour Quality Scale	> 80
Färgtemperatur	3000 K / 4000 K
Märkeffekt	17,5 W
Ljusflöde (belysningsarmatur)	1750 lm
Strålningsvinkel	110°
Mått	höjd / djup 60 mm, Ø 240 mm
Inbyggnadsstorlek	inbyggnadsdjup < 70 mm, Ø 225 mm
Vikt	PÅ / AV 1230 g DALI 1250 g PS DALI 1300 g

7 Avfallshantering / garanti

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshantera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

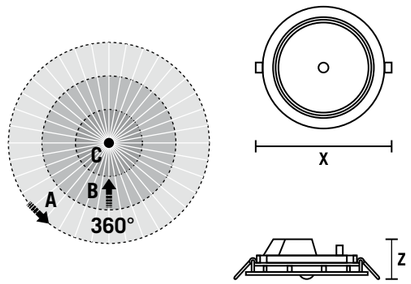
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01701202

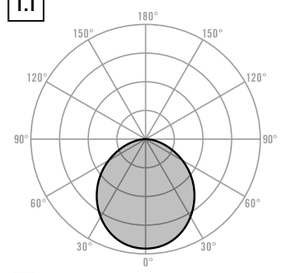
230 V ~ 50-60 Hz	10 - 2000 Lux	Impuls, 1 min. - 15 min.	9,5-22,4 V⎓ DALI	100 - 1000 Lux DALI	1 min. - 240 min. DALI	IP20	-20 °C ... +40 °C	H	H

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

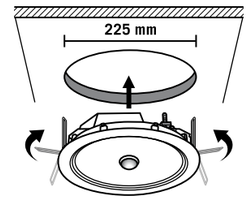
Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	Z mm
E010299025	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
E010299681	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299698	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299032	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
E010299667	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
E010299674	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60

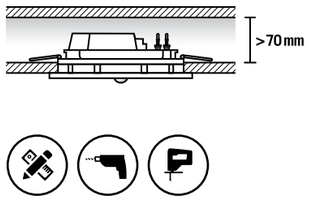


1.1



2.1



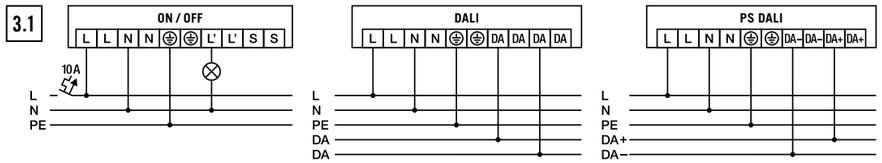


4.1

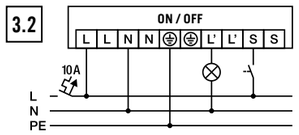
ESY-Pen
EP10425356

ESY Control

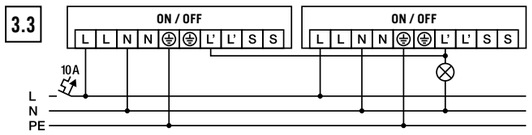
3.1



3.2



3.3



FI PIKAOPAS

VAARA!

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta / purkua
- Laite on varmistettava 10 ampeerin johdonsuojakatkaisijalla
- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm

ELSA-2 ja DALI-läsnäoloilmaisin
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- Pienjännitteen ja DALI-liitännän välillä on vain yksinkertainen eristys (peruseristys). Käytettävien laitteiden on varmistettava riittävä suoja sähköiskua vastaan

ELSA-2 ja DALI-läsnäoloilmaisin
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Mukana 200 mA:n verkkolaite sellaisten DALI-käyttölaitteiden tai -ohjausmoduulien virransyöttöön, joilla ei ole omaa virransyöttöä DALI-väylän kautta

  Huomio: Älä käytä DALI-väylässä mitään muita DALI-verkkolaitteita.

1 Määräystenmukainen käyttö

Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa www.esylux.com.

ELSA-2-sarjan Downlight-kohdevalaisimet, joissa on liike- / läsnäoloilmaisimet, on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja ne on asennettava paikkaan, jossa ne voivat tunnistaa ihmiset esteettömästi. Tunnistusalue: poikittain **(A)**, ilmaisimen suuntaisesti **(B)**, läsnäolon havaitsemisalue **(C)**. Sillä voidaan täydentää yleisvalaistusta, tai sitä voidaan käyttää yksinään käytävien, porraskäytävien sekä aula- ja saniteettitilojen valaisemiseen.
Automaattinen valo-ohjaus esimääritetyn kirkkauden ohje-/ kytkentäarvon ja viiveajan perusteella.

ELSA-2-valaisimia saa käyttää ainoastaan mukana toimitettujen LED-kytkentälaitteiden kanssa. Valaisimessa on kiinteästi asennetut LED-lamput.

Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai muu pätevä henkilö saa vaihtaa tämän valaisimen valonlähteen.

Valon jakaantumiskäyrä (1.1)
Lisää ELSA 2 -sarjan valon jakaantumiskäyriä on nähtävissä osoitteessa www.esylux.com.

Asennuspaikka
Kattoasennus ripustettuun sisäkattoon

Toimituksen sisältö
1 x valaisin

Lisävarusteet
Soviterengas (tilausnro EO10300264), pinta-asennuskehys (tilausnro EO10300899), ESY-Pen (tilausnro EP10425356)

2 Asennus

Asennus kuvan **(2.1)** mukaisesti.

- Merkitse ja leikkaa aukko kattoon. Aseta valaisin aukkoon
- Tarvittaessa katossa valmiiksi olevia aukkoja voidaan pienentää ELSA-soviterenkaalla (myydään erikseen)

3 Kytkentä

Tee kytkentä seuraavien kuvien mukaisesti.

- Vakiokäyttö **(3.1)**
- Vakiokäyttö ja lisäohjaus painikkeella **(3.2)**
- Enintään 8 valaisimen rinnankytkentä **(3.3)**

ON / OFF
L Ulkojohdin, 230 V~
N Nollajohdin
⏚ Maadoitusjohdin
L' Kytketty ulkojohdin, 230 V~
S Painike

DALI
L Ulkojohdin, 230 V~
N Nollajohdin
⏚ Maadoitusjohdin
DA (+) DALI
DA (-) DALI

4 Käyttöönotto

ELSA-2 ja liikeilmaisin
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Kytke verkkojännite. Laite siirtyy noin 60 sekunniksi alustustilaan. Valaistus on tänä aikana kytketty. Tämän jälkeen valaisin on käyttövalmis.

ELSA-2 ja DALI-läsnäoloilmaisin
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Kytke verkkojännite. Laite siirtyy noin 30 sekunniksi alustustilaan. Valaistus on tänä aikana kytketty. Tämän jälkeen valaisin on käyttövalmis.

5 Asetukset

Valaisin toimitetaan tehdasasetuksilla / täysautomaattitilassa.

- Parametrien määritys ja ohjaus ESY-Penillä käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta **(4.1)**
- Ohjaus painikkeella mahdollista

6 Tekniset tiedot

Kytkentäteho	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Suhteellinen ilmankosteus	5 - 93 %, ei kondensoituva	
Kotelon materiaali	alumiini, jauhepinnoitettu	
Väri	valkoinen, vastaa värimallia RAL 9003	
Diffuusori	opaali	
Häikäisyindeksi (UGR)	≤ 25	
Värintoistoindeksi R_a	> 80	
Väripoikkeama	SDCM < 3	
Colour Quality Scale	> 80	
Värilämpötila	3000 K / 4000 K	
Mittausteho	17,5 W	
Valovirta (valaisin)	1750 lm	
Säteilykulma	110°	
Mitat	korkeus / syvyys 60 mm, Ø 240 mm	
Asennusmitta	upotussyvyys < 70 mm, Ø 225 mm	
Paino	ON / OFF DALI PS DALI	1230 g 1250 g 1300 g

7 Hävittäminen / takuu

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO KORT VEILEDNING

FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet
- Før montering / demontering må nettspenning kobles ut
- Sikre apparatet med en 10 A vernebryter
- μ = kontaktavstand < 1,2 mm

ELSA-2 med DALI-tilstedeværelsesdetektor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- Mellom lavspenningen og DALI-grensesnittet finnes det kun én enkelt isolasjon (grunnisolasjon). Styreapparatene som skal brukes, må gi en tilsvarende beskyttelse mot elektrisk støt

ELSA-2 med DALI-spenningsforsyning
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Inneholder nettadapter med 200 mA for strømforsyning til DALI-enheter eller DALI-styringsmoduler uten egen strømforsyning i DALI-buss

  Advarsel: Ikke bruk flere DALI-strømforsyninger i DALI-buss.

1 Tiltenkt bruk

Du finner en detaljert betjeningsveiledning på den aktuelle produktsiden på www.esylux.com.

ELSA-2-downlight-serien med bevegelses- / tilstedeværelsesdetektor er beregnet på bruk innendørs og må ha fri sikt til personer. Detekteringsrekkevidde: Tversgående **(A)**, frontalt**(B)**, detekteringsområde **(C)**. Den egner seg som utvidelse av hovedbelysningen, eller som frittstående løsning i korridorer, trappeoppganger, inngangsområder og sanitærrom.
Automatisk lysstyring avhengig av forhåndsinnstilte nominelle lysverdier/koblingsverdier og tidsforsinket utkobling.

ELSA-2 må kun brukes med de medfølgende LED-ballastene. Lysarmaturen inneholder monterte LED-pærer.

Lyskilden til denne lampen skal kun skiftes ut av produsenten eller en serviceteknikker som er godkjent av denne, eller en tilsvarende kvalifisert person.

Lysfordelingskurve (1.1)
Ytterligere lysfordelingskurver for ELSA-2-serien finner du på www.esylux.com.

Monteringssted
Innfelt montering i opphengt tak

Leveranse
1 stk. lampe

Tilbehør (valgfritt)
Adapterring (bestillingsnr. EO10300264), ramme for utenpåliggende takmontering (bestillingsnr. EO10300899),
ESY-Pen (bestillingsnr. EP10425356)

2 Montering

Monteringen skal utføres som vist i figur **(2.1)**.

- Tegn på og klipp ut takgutsnittet. Ta i bruk lampene
- De tilgjengelige takgutsnittene kan forminskes med ELSA-adapterringene (fås som tilbehør)

3 Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som vist i figur.

- Standarddrift **(3.1)**
- Standarddrift med ekstra regulering ved hjelp av kontakt **(3.2)**
- Parallellkobling av maks. 8 lamper **(3.3)**

ON / OFF
L Ytterledning 230 V~
N Nøytral ledning
⏚ Jordledning
L' Koblet ytterledning 230 V~
S Knapp

DALI
L Ytterledning 230 V~
N Nøytral ledning
⏚ Jordledning
DA (+) DALI
DA (-) DALI

4 Kom i gang

ELSA-2 med bevegelsesdetektor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Koble inn nettspenningen. En initialiseringsfase på ca. 60 sekunder begynner. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden. Deretter er lampen klar til drift.

ELSA-2 med DALI-tilstedeværelsesdetektor
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Koble inn nettspenningen. En initialiseringsfase på ca. 30 sekunder starter. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden. Deretter er lampen klar til drift.

5 Innstillinger

Lampene leveres med standardprogram/helautomatikkmodus.

- Parametrering og styring via ESY-PEN med gratis ESY Control-app **(4.1)**
- Styring via knapp mulig

6 Tekniske data

Utløsningseffekt	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Relativ luftfuktighet	5 - 93 %, ikke kondenserende	
Kabinettmateriale	aluminium, pulverlakkert	
Farge	hvit, tilsvarende RAL 9003	
Diffusor	opal	
Unified Glare Rating	≤ 25	
Fargegjengivningsindeks R_a	> 80	
Fargetoleranse	SDCM < 3	
Colour Quality Scale	> 80	
Fargetemperatur	3000 K / 4000 K	
Dimensjoneringsytelse	17,5 W	
Lysstrøm (lysarmatur)	1750 lm	
Strålingsvinkel	110°	
Mål	høyde / dybde 60 mm, Ø 240 mm	
Monteringsmål	innbyggingsdybde < 70 mm, Ø 225 mm	
Vekt	ON / OFF DALI PS DALI	1230 g 1250 g 1300 g

7 Kasting / garanti

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på www.esylux.com.

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

IT ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio / dello smontaggio
- Proteggere l'apparecchio con un interruttore magnetotermico da 10-A
- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

ELSA-2 con rilevatore di presenza DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
- Tra la bassa tensione e l'interfaccia DALI è presente soltanto un isolamento semplice (isolamento di base). I dispositivi di comando da utilizzare devono garantire una protezione adeguata dalle scosse elettriche

ELSA-2 con alimentazione DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**
- Contiene alimentatore da 200 mA per l'alimentazione di dispositivi o moduli di comando DALI senza una propria alimentazione nel bus DALI

  Attenzione: Non utilizzare altri alimentatori DALI nel bus DALI.

1 Utilizzo conforme

Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito web www.esylux.com.

La serie ELSA-2 Downlight con rilevatore di movimento e di presenza è destinata all'uso in ambienti interni e richiede che non vi siano ostacoli tra il sensore e le persone. Portata di rilevamento: Trasversale **(A)**, frontale **(B)**, rilevamento di presenza **(C)**. È idonea per il completamento dell'illuminazione principale o come soluzione unica per corridoi, scale di palazzine, ingressi o ambienti sanitari. Controllo automatico della luce in base al valore nominale / valore di commutazione della luminosità e al ritardo di spegnimento preimpostati.

È consentito utilizzare la lampada ELS-2 esclusivamente con i regolatori di corrente per LED in dotazione. Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate.

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

Curva di distribuzione della luce (1.1)
Altre curve di distribuzione della serie ELSA-2 sono disponibili sul sito Web www.esylux.com.

Luogo di montaggio
Montaggio integrato in controsoffitti

Fornitura
1 x lampada

Accessorio (opzionale)
Adattatore circolare (N. d'ordine EO10300264),
telaio per montaggio a soffitto (N. d'ordine EO10300899),
ESY-Pen (N. d'ordine EP10425356)

2 Montaggio

Il montaggio avviene come da figura **(2.1)**.

- Contrassegnare una parte di soffitto e ritagliare. Inserimento della lampada
- Se necessario, ridurre la dimensione dei ritagli di soffitto con l'adattatore circolare ELSA (disponibile come accessorio)

3 Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nelle seguenti figure.

- Installazione standard **(3.1)**
- Installazione standard con comando supplementare mediante tasto **(3.2)**
- Comando in parallelo di max. 8 lampade **(3.3)**

ON / OFF
L Conduttore esterno 230 V~
N Conduttore di neutro
⏚ Conduttore di protezione
L' Conduttore esterno commutato 230 V~
S Tasto

DALI
L Conduttore esterno 230 V~
N Conduttore di neutro
⏚ Conduttore di protezione
DA (+) DALI
DA (-) DALI

4 Messa in funzione

ELSA-2 con rilevatore di movimento
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Attivare la tensione di rete. Si avvia una fase in inizializzazione di circa ca. 60 sec. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa. Quindi, la lampada è pronta per l'uso.

ELSA-2 con rilevatore di presenza DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Attivare la tensione di rete. Viene avviata la fase di inizializzazione di ca. 30 sec. Quindi, la lampada è pronta per l'uso.

5 Impostazioni

La lampada viene fornita con il programma di default / in modalità completamente automatica.

- Parametrizzazione e comando mediante ESY-Pen con l'app gratuita ESY Control **(4.1)**
- Possibile comando tramite tasto

6 Dati tecnici

Potenza di interruzione	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)	
Umidità relativa	5 - 93 %, non condensante	
Materiale dell'alloggiamento	alluminio verniciato a polveri	
Colore	bianco, simile a RAL 9003	
Diffusore	opalino	
Unified Glare Rating	≤ 25	
Indice di resa cromatica R_a	> 80	
Tolleranza colore	SDCM < 3	
Color Quality Scale	> 80	
Temperatura del colore	3000 K / 4000 K	
Potenza nominale	17,5 W	
Flusso luminoso (lampada)	1750 lm	
Angolo di irradiazione	110°	
Dimensioni	altezza / profondità 60 mm, Ø 240 mm	
Misure di montaggio	profondità di integrazione < 70 mm, Ø 225 mm	
Peso	ON / OFF DALI PS DALI	1230 g 1250 g 1300 g

7 Smaltimento / garanzia

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

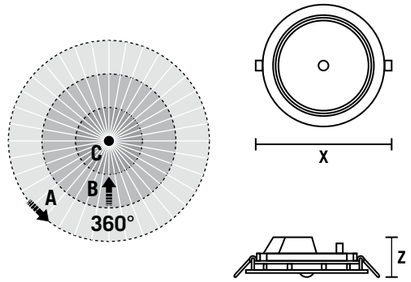
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01701202

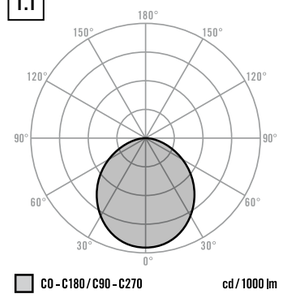
230 V ~ 50-60 Hz	10 - 2000 Lux	Impuls, 1 min. - 15 min.	9,5-22,4 V ⎓ DALI	100 - 1000 Lux DALI	1 min. - 240 min. DALI	IP20	-20 °C ... +40 °C	H	H

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

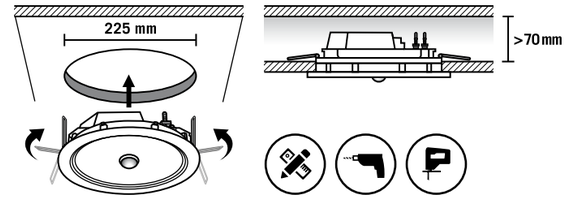
Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	Z mm
EO10299025	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
EO10299681	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
EO10299698	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 830 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
EO10299032	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH MD	8	5	–	2,5	3	240	60
EO10299667	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD PS DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60
EO10299674	ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 840 WH PD DALI	6	3	2,5	2,5	3	240	60



1.1



2.1

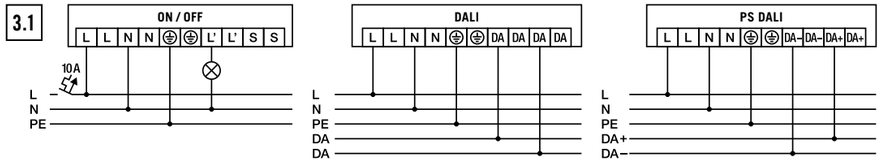


4.1

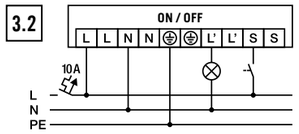
ESY-Pen
EP10425356

ESY Control

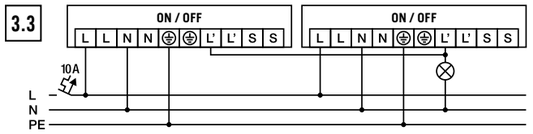
3.1



3.2



3.3



ES GUÍA RÁPIDA

¡PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad con las normativas específicas del país
- Antes del montaje o desmontaje, desconecte la tensión de alimentación
- Proteja el dispositivo con un interruptor automático de 10 A
- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm

ELSA-2 con detector de presencia DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**

- Entre la baja tensión y la interfaz DALI solo hay un aislamiento sencillo (aislamiento base). Las unidades de control que se van a utilizar deben garantizar la protección correspondiente contra descarga eléctrica.

ELSA-2 con alimentación eléctrica DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**

- Fuente de alimentación de 200 mA para la alimentación eléctrica de equipos de control DALI o módulos de control DALI sin suministro de corriente propio en el bus DALI.

Atención: No utilice otras fuentes de alimentación DALI en el bus DALI.

1 Utilización reglamentaria

Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en www.esylux.com.

La serie Downlight ELSA-2 con detector de movimiento y presencia se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas. Área de cobertura: Transversal **(A)**, frontal **(B)**, área de presencia **(C)**. Es adecuada como complemento de la iluminación principal o como solución independiente para pasillos, escaleras, zonas de entrada o áreas sanitarias.
Control de luz automático en función del tiempo de alumbrado y los valores nominal y de conmutación de intensidad luminosa.

El ELSA-2 solo debe utilizarse con el balasto LED suministrado. Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas.

La fuente de luz de esta luminaria solo debe sustituirla el fabricante, un técnico de servicio designado por el fabricante o una persona con una cualificación equivalente.

Curva de distribución de luz (1.1)
Puede encontrar otras curvas de distribución de luz de la serie ELSA-2 en www.esylux.com.

Lugar de montaje
Montaje empotrado en techos falsos

Volumen de suministro
1 luminaria

Accesorios (opcional)
Anillo adaptador (n.º de pedido EO10300264), marco de montaje superficial en techo (n.º de pedido EO10300899) y ESY-Pen (n.º de pedido EP10425356)

2 Montaje

El montaje se realiza conforme a la figura **(2.1)**.

- Dibuje y recorte la sección de techo. Coloque la luminaria.
- Si es necesario, puede disminuir la sección de techo disponible con el anillo adaptador ELSA (disponible como accesorio)

3 Conexión

La conexión se realiza conforme a las siguientes figuras.

- Funcionamiento estándar **(3.1)**
- Funcionamiento estándar con accionamiento adicional mediante pulsador **(3.2)**
- Conexión en paralelo de máx. 8 luminarias **(3.3)**

ACT. / DESACT.		DALI	
L	Cable exterior de 230 V ~	L	Cable exterior de 230 V ~
N	Conductor neutro	N	Conductor neutro
⏚	Conductor protector	⏚	Conductor protector
L'	Cable exterior conectado de 230 V ~	DA (+)	DALI
S	Pulsador	DA (-)	DALI

4 Puesta en marcha

ELSA-2 con detector de movimiento
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Conectar la tensión de red. Comienza una fase de inicialización de aprox. 60 segundos. La iluminación está en este momento activada. La luminaria está lista para el funcionamiento.

ELSA-2 con detector de presencia DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Conectar la tensión de red. Comienza una fase de inicialización de aprox. 30 segundos. La iluminación está en este momento activada. La luminaria está lista para el funcionamiento.

5 Ajustes

La luminaria se suministra con la programación de fábrica y en modo totalmente automático.

- Parametrización y control mediante el ESY-Pen con la aplicación gratuita ESY Control **(4.1)**
- Control posible mediante pulsador

6 Características técnicas

Potencia de ruptura	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Humedad ambiental relativa	5 - 93 % no condensable
Material de la carcasa	aluminio, con recubrimiento de polvo
Color	blanco, similar a RAL 9003
Difusor	opalino
Índice de deslumbramiento unificado	≤ 25
Reproducción cromática R_a	> 80
Tolerancia de color	SDCM < 3
Colour Quality Scale	> 80
Temperatura cromática	3000 K / 4000 K
Potencia nominal	17,5 W
Flujo luminoso (luminaria)	1750 lm
Ángulo de radiación	110°
Medidas	altura / profundidad 60 mm, Ø 240 mm
Medida de montaje	profundidad de montaje < 70 mm, Ø 225 mm
Peso	ACT. / DESACT. 1230 g DALI 1250 g PS DALI 1300 g

7 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía del fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

PERIGO!

Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país
- Antes da montagem / desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede
- O aparelho está equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A
- μ = largura do intervalo de contacto < 1,2 mm

ELSA-2 COM DETECTOR DE PRESENÇA DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**

- Entre a baixa tensão e a interface DALI existe apenas um isolamento simples (isolamento básico). Os aparelhos de comando a utilizar têm de assegurar uma protecção adequada contra choques eléctricos

ELSA-2 com alimentação de tensão DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**

- Inclui fonte de alimentação com 200 mA para fornecer energia a aparelhos DALI ou módulos de comando DALI sem fonte de energia própria no barramento DALI

Atenção: Não utilizar nenhuma outra fonte de alimentação DALI no barramento DALI.

1 Utilização correcta

O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em www.esylux.com.

A série ELSA-2 Downlight com detector de movimento / presença destina-se à utilização em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas. Alcance de detecção: transversal**(A)**, frontal**(B)**, campo de presença **(C)**. É adequada como complemento da iluminação principal ou como solução independente em corredores, escadas interiores, átrios ou instalações sanitárias. Comando automático da luz em função do valor teórico / de comutação pré-ajustado da luminosidade e da temporização.

A luminária ELSA-2 deve ser operada exclusivamente com o balastro LED fornecido. A luminária contém lâmpadas LED integradas.

A fonte de luz desta luminária deve ser substituída apenas pelo fabricante, por um técnico de serviço designado pelo fabricante ou por uma pessoa com o mesmo tipo de qualificações.

Curva de distribuição da intensidade luminosa (1.1)
Consulte outras curvas de distribuição da intensidade luminosa da série ELSA-2 em www.esylux.com.

Local de montagem
Montagem embutida no tecto em tectos falsos

Material fornecido
1 luminária

Acessórios (opcional)
Anel adaptador (n.º do artigo EO10300264), estrutura para montagem saliente no tecto (n.º do artigo EO10300899), ESY-Pen (n.º do artigo EP10425356)

2 Montagem

A montagem é realizada tal como apresentado na figura **(2.1)**.

- Marcar o corte do tecto e cortar. Colocar a luminária
- Se necessário, reduzir o corte do tecto existente com o anel adaptador ELSA (disponível como acessório)

3 Ligação

A ligação é realizada tal como apresentado na figura seguinte.

- Modo de operação normal **(3.1)**
- Modo de operação normal com activação adicional por botão **(3.2)**
- Ligação em paralelo de, no máximo, 8 luminárias **(3.3)**

LIG. / DESL.		DALI	
L	Condutor externo de 230 V ~	L	Condutor externo de 230 V ~
N	Condutor neutro	N	Condutor neutro
⏚	Condutor de protecção	⏚	Condutor de protecção
L'	Condutor externo comutado de 230 V ~	DA (+)	DALI
S	Botão	DA (-)	DALI

4 Colocação em funcionamento

ELSA-2 com detector de movimento
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Ligar a tensão de rede. Começa uma fase de inicialização de cerca de 60 segundos. A iluminação está ligada durante este período de tempo. Em seguida, a luminária está operacional.

ELSA-2 com detector de presença DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Ligar a tensão de rede. É iniciada uma fase de inicialização de cerca de 30 seg. A iluminação está ligada durante este período de tempo. Em seguida, a luminária está operacional.

5 Ajustes

A entrega da luminária é realizada com o programa de fábrica / modo totalmente automático.

- Parametrização e comando através da ESY-Pen com a aplicação ESY Control **(4.1)** gratuita
- Possibilidade de comando por botão

6 Dados técnicos

Potência de comutação	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
Humidade relativa	5 - 93 %, sem condensação
Invólucro	alumínio, revestido em pó
Cor	branco, semelhante a RAL 9003
Difusor	opalino
Unified Glare Rating	≤ 25
Índice de restituição de cores R_a	> 80
Tolerância da cor	SDCM < 3
Colour Quality Scale	> 80
Temperatura da cor	3000 K / 4000 K
Potência atribuída	17,5 W
Fluxo luminoso LED (luminária)	1750 lm
Ângulo de emissão de luz	110°
Dimensões	altura / profundidade 60 mm, Ø 240 mm
Medida de montagem	profundidade de montagem < 70 mm, Ø 225 mm
Peso	LIG. / DESL. 1230 g DALI 1250 g PS DALI 1300 g

7 Eliminação / garantia

Este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

A garantia do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
- Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 A
- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм

ELSA-2 с датчиками присутствия DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**

- Источник низкого напряжения отделяется от интерфейса DALI только простой изоляцией (базовой). Используемые устройства управления должны обеспечить соответствующую защиту от поражения электрическим током

ELSA-2 с устройством электроснабжения DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH PD **PS DALI**

- Включает блок питания 200 мА для подвода питания к устройствам или модулям управления DALI без собственного источника питания в шине DALI

Внимание! Не использовать другие блоки питания DALI в шине DALI

1 Использование по назначению

Подробное руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего продукта на сайте www.esylux.com.

Серия потолочных светильников ELSA-2 с датчиками движения / присутствия предназначены для использования внутри помещения; для обнаружения люди должны находится в зоне прямой видимости. Дальность действия: поперечная зона **(A)**, фронтальная зона **(B)**, зона обнаружения **(C)**. Светильники можно использовать в дополнение к основному освещению или в качестве отдельного решения в коридорах, на лестницах, во входных зонах и санитарно-гигиенических помещениях. Автоматическое управление освещением в зависимости от предварительно заданного значения яркости освещения / значения освещенности и времени ожидания.

Светильники ELSA-2 разрешается использовать только с входящим в комплект поставки драйвером для светодиодных светильников. Светильник оснащен встроенными светодиодными лампами.

Замена источника света данного светильника должна производиться только изготовителем или авторизованным специалистом технического обслуживания (или сотрудником с квалификацией сравнимого уровня).

Кривая освещенности (1.1)
Другие кривые освещенности светильников серии ELSA-2 вы найдете на сайте www.esylux.com.

Место установки
Встроенный монтаж в подвесной потолок

Объем поставки
1 светильник

Принадлежности (опциональные)
Переходное кольцо (№ заказа EO10300264), рама для накладного потолочного монтажа (№ заказа EO10300899), ESY-Pen (№ заказа EP10425356)

2 Монтаж

Монтаж осуществляется в соответствии с рисунком **(2.1)**.

- Выполните разметку и вырежьте отверстие в потолке. Вставьте светильник
- При необходимости вы можете уменьшить имеющиеся отверстия в потолке с помощью переходных колец ELSA (предлагаются в качестве принадлежностей)

3 Подключение

Подключение осуществляется в соответствии с рисунками.

- Стандартный режим **(3.1)**
- Стандартный режим с дополнительным управлением с помощью переключателя **(3.2)**
- Параллельное подключение макс. 8 светильников **(3.3)**

ON / OFF		DALI	
L	Внешний провод 230 В ~	L	Внешний провод 230 В ~
N	Нейтральный провод	N	Нейтральный провод
⏚	Защитный провод	⏚	Защитный провод
L'	Коммутируемый внешний провод 230 В ~	DA (+)	DALI
S	Переключатель	DA (-)	DALI

4 Ввод в эксплуатацию

ELSA-2 с датчиками движения
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **MD**
Включите сетевое напряжение. Начинается фаза инициализации длительностью ок. 60 с. Освещение в это время включено. После этого светильник готов к эксплуатации.

ELSA-2 с датчиками присутствия DALI
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD DALI**
ELSA-2 DL 225 OP 110° 1800 8x0 WH **PD PS DALI**
Включите сетевое напряжение. Начинается фаза инициализации длительностью ок. 30 с. Освещение в это время включено. После этого светильник готов к эксплуатации.

5 Настройки

Светильник поставляется с заводскими настройками / автоматическим режимом.

- Настройка параметров и управление с помощью ESY-Pen с бесплатным приложением ESY Control **(4.1)**
- Возможно управление с помощью переключателя

6 Технические характеристики

Разрывная мощность	2300 Вт / 10 А (cos φ = 1) 1150 ВА / 5 АХ (cos φ = 0,5)
Относительная влажность воздуха	5 - 93 %, без конденсата
Материал корпуса	алюминий с порошковым покрытием
Цвет	белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003
Рассеиватель	опал
Объединенный показатель дискомфорта	≤ 25
Коэффициент цветопередачи R_a	> 80
Цветовой допуск	SDCM < 3
Шкала качества воспроизведения цвета	> 80
Цветовая температура	3000 K / 4000 K
Номинальная мощность	17,5 Вт
Световой поток (светильник)	1750 лм
Угол излучения	110°
Размеры	высота / глубина 60 mm, Ø 240 mm
Монтажные размеры	Глубина монтажа < 70 mm, Ø 225 mm
Масса	ON / OFF 1230 g DALI 1250 g PS DALI 1300 g

7 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com.
Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.
Дата производства см. 7-значный номер на продукте.
Цифры 1-7 = ггннвв (г = год, н = неделя, в = версия)